



# OTA INFORMA

EDIÇÃO 10 DE FEVEREIRO DE 2023  
Associação Internacional de Ota

太田インフォルマ 2023年2月10日号 (ポルトガル語版)

- P1. 4月以降の第3子以降保育料免除・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー  
 P2. 申請を忘れていませんか? 低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金・重い障がいがある人への手当・おたの野菜ロビー市  
 P3. 次世代自動車に乗ろう!・医療費通知を発送します(国民健康保険・後期高齢者医療制度)・市税の2月納税・2月の無料法律相談&県などの相談窓口  
 P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日  
 \* 折り込みチラシ: ✓ 確定申告  
 ✓ 太田警察署からのお知らせ「コミュニティサイトの使用は慎重に!」・「あなたのまちの交番&駐在所」  
 ✓ 税務署からのお知らせ

## Isenção da Mensalidade de Instituição Infantil do 3º filho em Diante, para à partir de Abril de 2023.



Quem já se beneficia, necessitará realizar o trâmite conforme o formulário que será enviado via correio.  
 E, o trâmite de pedido para a criança da classe menor (*nensho*) em diante será desnecessário, devido se qualificar no sistema de gratuidade da educação e assistência infantil.

**Prazo p/ o Trâmite:** até 17(sex.) de fevereiro de 2023 (Nota: Fechado nos sábados, domingos e feriados nacionais.)

**Documento Necessário:** Certificado de Reconhecimento “Shikyu Ninteisho”

**Alvo:** (preenche todas as seguintes condições):

- Estar criando 3 filhos ou mais (excluído os filhos casados);
- Possuir (pais e filho alvo) registro de residência nesta cidade;
- Estar (todos os membros do grupo familiar) cadastrado no sistema de seguro saúde;
- Não possuir débitos de Impostos Municipais e outros.



Conteúdo do Auxílio	Alvo	Local de Trâmite
Isenção da mensalidade de creche licenciada, jardim-de-Infância particular (nesta cidade) e creche&jardim-de-infância.	3º filho em diante que estará frequentando ou com previsão de frequentar, à partir de abril de 2023 (será alvo ao estar criando 3 ou mais crianças, independentemente da idade).	Divisão Kodomo-Ka
Isenção da mensalidade de instituição infantil de pequeno porte.		Divisão Kodomo-Ka (Formulários disponíveis no local.)
Auxílio de instituição de assistência infantil semi licenciada	3º filho em diante que frequenta a instituição infantil à partir de outubro de 2022.	Realize a inscrição de acordo com o aviso em anexo no formulário distribuído pela instituição infantil.

**Informações:** Divisão “Kodomo-Ka” (piso 3/ Nº 31) ☎0276-47-1942

## BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

**Atendimento: todas as TERÇAS-FEIRAS, das 13h00 às 16h00**

**Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.**

**Informações: Hello Work Ota ☎0276-46-8609**



● **Pontos de distribuição deste informativo:** Balcão de Informações do Shopping Center AEON MALL OTA (piso 2), Hello Work Ota, Escritório de Pensão Ota, Correio Central Ota, Delegacia de Polícia de Ota, Centros Comunitários Municipais “Gyousei Center”, Museu de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudos Culturais, Espaço Cultural da Estação de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro Geral de Educação Social, Centros de Saúde “Hoken Center”, Service Centers Higashi e Nishi, Sede Municipal Ojima, Centro Internacional de Ota, Prefeitura Municipal de Ota (térreo, na Recepção Geral e no Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros) e etc. *Confira também pela página Web da Associação Internacional de Ota.*

Confira também o Ota Informa na versão japonesa simples!!

<https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/2021-1216-1341-167.html>



Facebook



• PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e  
 • ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

End.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 Email: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-por/>

太田市国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)

Acesse!!





## Subsídio Especial de Apoio à Subsistência de Família de Baixa Renda com Crianças



A Família Monoparental ou Não Monoparental que preenche as condições necessitará realizar o trâmite de pedido!!

Acesse o Link pelo código QR e confira as condições e outros, na Edição de Julho de 2022 do informativo em português Ota Informa.

**Nota:** Somente será possível receber um dos subsídios.

**Valor do Subsídio:** 50.000 ienes por criança.

**Prazo para o Trâmite de Pedido:** até 28(ter.) de fevereiro de 2023

(Preencha o formulário disponível na Pág. Web da Prefeitura e entregue diretamente ou envie via correio para a Divisão “Kodomo-Ka”.)

**Informações:** Divisão “Kodomo-Ka” (3º piso/ N° 31) ☎0276-47-1942



## AUXÍLIO PARA PESSOA COM DEFICIÊNCIA GRAVE

Referência do grau de deficiência, requisitos e outros, para se beneficiar dos auxílios. Contacte e confira na Divisão *Shougai Fukushi-Ka*, para verificar os detalhes como o limite de renda e outros.

**Nota:** O valor mensal do auxílio é o do Ano Fiscal 2022.

### AUXÍLIO DE MANUTENÇÃO DO MENOR ESPECIAL “Tokubetsu Jidou Fuyou Teate”

✓ **Alvo-** Pai ou mãe que possui a custódia da criança ou a pessoa que educa e sustenta a criança no lugar dos pais, cuja criança está com idade de 20 anos incompletos e se enquadra num dos itens à seguir:

- Nível 1
- Grau de deficiência física equivalente ao nível 1 ou 2 da Caderneta de Deficiência Física;
  - Grau de deficiência intelectual equivalente ao reconhecimento A da Caderneta de Deficiência Intelectual;
  - Grau de deficiência mental equivalente ao nível 1 da Caderneta de Deficiência Mental.

**Valor Mensal:** 52.400 ienes

- Nível 2
- Grau de deficiência física equivalente ao nível 3 da Caderneta de Deficiência Física;
  - Grau de deficiência intelectual ou mental que limita visivelmente o cotidiano.

**Valor Mensal:** 34.900 ienes

### AUXÍLIO ESPECIAL POR DEFICIÊNCIA “Tokubetsu Shougaiha Teate”

✓ **Alvo-** Pessoa com idade de 20 anos ou mais e que preenche todos os itens à seguir (excluso quem sofre somente de deficiência interna):

- Necessita sempre de assistência especial no cotidiano, devido ao nível de deficiência visivelmente grave;
- Não vive em instituição de bem-estar social;
- Não foi internado em hospital por mais de 3 meses.

**Valor Mensal:** 27.300 ienes

### AUXÍLIO DE BEM-ESTAR DO MENOR COM DEFICIÊNCIA “Shougaiji Fukushi Teate”

✓ **Alvo-** Pessoa com idade de 20 anos incompletos e que preenche todos os itens à seguir (possível receber simultaneamente o Auxílio de Manutenção do Menor Especial)

- Necessita sempre de assistência no cotidiano;
- Não é beneficiário de subsídio, devido possuir a deficiência;
- Não vive em instituição de bem-estar social;

**Valor Mensal:** 14.850 ienes

**Informações:** Divisão “Shougai Fukushi-Ka” (térreo/ N° 13) ☎0276- 47-1828



## Mini Feira de Verduras Locais na Prefeitura de Ota

Verduras e outros da estação tais como morango, tomate, arroz e etc.

**Data e Horário:** 14 (ter.) de Fevereiro de 2023, das 10h00 às 11h30 (até o término dos produtos à venda).

**Local:** saguão da Prefeitura Municipal de Ota.

**Informações:** Divisão “Nougyou Seisaku-Ka” ☎0276-20-9714



# EXPERIMENTE DIRIGIR OS AUTOMÓVEIS DA PRÓXIMA GERAÇÃO!!

✓ **Data:** 25(sáb.) de fevereiro de 2023. ✓ **Horário:** 10h00 ~ 14h00

Gratuito

✓ **Local:** Michi no Eki Ota (End.: Ota-Shi Kasukawa-Cho 701-1)

✓ **Conteúdo:** experiência de verificar a pressão de pneus, dirigir automóveis da próxima geração (fornecidos pela Toyota, Nissan, Mitsubishi, Subaru e Volkswagen) e outros.

✓ **Levar:** Carteira de Motorista.

✓ **Inscrição:** diretamente no local, no dia do evento.

**Informações:** Divisão "Kankyou Taisaku-Ka" (piso 5/ N° 54) ☎0276- 47-1893



## Notificação de Despesas Médicas

### Seguro Saúde Nacional

Será enviada a notificação de Despesas Médicas referente as consultas realizadas em 2022, aos inscritos no Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken". Entretanto, utilize os recibos das despesas médicas, ao realizar a Declaração Definitiva do Imposto de Renda antes de receber esta notificação.

Programação da Remessa

☺ Referente as consultas realizadas em janeiro à novembro: já enviada.

☺ Referente as consultas realizadas em dezembro: no dia 20(seg.) deste mês.

**Informações:** Divisão "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" (térreo / N° 16) ☎0276- 47-1825



### Seguro Saúde para Pessoas de Idade Avançada

Será enviada a notificação de Despesas Médicas referente as consultas realizadas no período de junho à novembro de 2022, aos inscritos no Seguro Saúde para Pessoas de Idade Avançada "Kouki Koureisha Iryou Seido". Ao receber esta notificação, verifique se o valor real das despesas médicas, o conteúdo da cobrança da instituição médica e outros, estão corretos.

Utilize os recibos ao realizar a Declaração Definitiva do imposto de Renda, quanto as despesas médicas referentes ao mês de dezembro de 2022.

**Informações:** Divisão "Iryou Nenkin-Ka" (térreo / N° 12) ☎0276-47-1926 ou

Associação Regional de Saúde para Pessoas de Idade Avançada da Província de Gunma ☎027-256-7126

## Vencimento do Prazo de Pagamento do Imposto Municipal Ano Fiscal 2022



• Imposto de Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (8ª parcela)

**Data de Vencimento: 28 de Fevereiro de 2023 (ter.)**

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E, contacte diretamente a Divisão "Shunou-Ka" da Prefeitura Municipal de Ota (piso 2 / N° 23), ☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.

## CONSULTA JURÍDICA GRATUITA DE FEVEREIRO (em japonês)

Nota: Não há atendimento nos feriados. Cap. → capacidade

Local	Data	Horário	Cap.	Informações e Reservas	Nota
Prefeitura Mun. de Ota (piso 3/ balcão 38)	Quartas-feiras	9h30~12h00	14	Prefeitura Mun.de Ota, Divisão "Shimin Soudan-Ka" ☎ 0276-47-1897 (Limitado para quem reside ou trabalha nesta cidade)	Necessário realizar a inscrição (reserva) com antecedência. A inscrição estará aberta à partir de 2 semanas antes da data programada para a consulta.
	16(qui.)	13h30~16h00	7		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	20(seg.)	13h00~16h00	7	Conselho de Bem Estar Social Mun. de Ota ☎ 0276-46-6208 (Preferência p/ quem reside ou trabalha nesta cidade)	

## SERVIÇO DE CONSULTA do Governo Provincial de Gunma e Outros

Conteúdo	Local	Informações
Consulta Jurídica	Ordem dos Advogados de Gunma	☎027-233-9333
Consulta sobre Acidente de Trânsito	Setor de consulta sobre acidente de trânsito do Gov. Provincial de Gunma	☎027-243-2511
Consulta e Exame de SIDA e outras Doenças Específicas Transmissíveis	Posto de Saúde Provincial de Gunma "Ota Hoken Fukushi Jimusho"	☎0276-31-8243

**Nota:** Estes serviços de consultas poderão ser cancelados, como medida de prevenção contra a propagação de Covid-19.

Atenção: Ligue do carro e outros, antes de se dirigir à recepção da instituição médica em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

# PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

19/Fev. (Dom.)	CG / Neurocirurgia / Pediatria	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	CG	Kaneko Clinic (Iwasegawa-Cho)	0276-30-2626
	Oftalmologia	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110
23/Fev. (Qui.)	Pediatria	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	CG	Hoshino Naika Ichoka lin (Higashiyajima-Cho)	0276-48-5525
	CG	Yokomuro lin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	Otorrinolaringologia	Minami lin (Iida-Cho)	0276-45-6250
26/Fev. (Dom.)	CG / Pediatria / Dermatologia	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
	CG	Toda lin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	CG / Cirurgia Geral	Toumou Keiai Byouin (Kamikobayashi-Cho)	0276-26-1793
	Dermatologia / Cirurgia Plástica / Pediatria	Noguchi Hifuka lin (Iizuka-Cho)	0276-60-1211
5/Mar. (Dom.)	Ginecologia e Obstetrícia / CG / Pediatria	Yamaguchi lin (Dainogo-Cho)	0276-45-8818
	CG / Pediatria	Suzuki lin (Nitta Hayakawa-Cho)	0276-56-7876
	Urologia / CG	Ota Hinyoukika Naika Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-38-8833
	Ortopedia / CG	Toumou Seikeigeka Clinic (Higashikanai-Cho)	0276-20-2500
12/Mar. (Dom.)	CG / Pediatria	Ehara Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
	CG	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	CG	Sawano Clinic (Ushizawa-Cho)	0276-60-5050
	Ortopedia	Motojima Seikeigeka Tounyoubyou Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita a mudança. Sendo que este Plantão tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.

2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais (☎ 0276-45-7799)**, sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

## - Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



## - Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

**Horário:** 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) **Nota:** Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

**Local:** Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo). **Endereço:** Ota-Shi Iida-Cho 818. ☎ 0276-60-3099

**Especialidade Médica:** Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

## - Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

**Solicitamos que venha sem falta com máscara e, evitar de comparecer no balcão e consultar por telefone quando apresentar sintomas como dor de garganta, febre (37,5°C ou mais), tosse, coriza, dor de cabeça e outros.**

**Gratos pela compreensão e cooperação.**

## Assistência em Português

**SEGUNDA-FEIRA**  
**SEXTA-FEIRA** } 9h00 às 11h30

**TERÇA-FEIRA**  
**QUINTA-FEIRA** } 13h00 às 16h00

**Local:** Prefeitura Municipal de Ota (térreo)

Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros

**Informações:** Prefeitura Municipal de Ota

☎ 0276-47-1111(geral) ou 0276-47-1908

(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)

★ Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que levam mais tempo tais como o registro de nascimento, ajuda para família monoparental, auxílio de subsistência "seikatsu hogo" e outros.

★ Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

